

Istruzioni per l'uso



**Stampante
per etichette**

XD4M / XD4T

Made in Germany

Famiglia	Tipo
XD	XD4M/300
	XD4T/300

Edizione: 03/2016 - **Cod. art.** 9009541

Diritto d'autore

La presente documentazione e sue traduzioni sono di proprietà di cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

La riproduzione, elaborazione, duplicazione o diffusione del suo contenuto per intero o in parte per scopi diversi da quelli perseguiti dall'uso conforme originario richiedono l'autorizzazione scritta della cab.

Marchio di fabbrica

Windows è un marchio depositato della Microsoft Corporation.

Redazione

In caso di domande o altro rivolgersi alla cab Produkttechnik GmbH & Co KG in Germania.

Stato aggiornato

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina www.cab.de.

Condizioni di vendita

Le forniture e le prestazioni si basano sulle Condizioni generali di vendita della cab.

Germania

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249
www.cab.de
info@cab.de

Francia

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Asia 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Cina 中国

cab (Shanghai)Trading Co., Ltd.
乾博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Ulteriori rappresentanze a richiesta

1	Introduzione.....	4
1.1	Istruzioni	4
1.2	Uso appropriato.....	4
1.3	Indicazioni di sicurezza	5
1.4	Ambiente	5
2	Installazione.....	6
2.1	Rappresentazione dell'apparecchio	6
2.2	Sballo e installazione dell'apparecchio	8
2.3	Collegamento dell'apparecchio	8
2.3.1	Allacciamento alla rete elettrica.....	8
2.3.2	Allacciamento al computer o alla rete del computer.....	8
2.4	Accensione dell'apparecchio.....	8
3	Pannello di controllo.....	9
3.1	Struttura del pannello di comando	9
3.2	Simboli	9
3.3	Stati della stampante.....	10
3.4	Funzioni dei tasti	11
4	Inserimento del materiale.....	12
4.1	Inserimento del materiale del rotolo	12
4.1.1	Posizionare il materiale sul portarotoli.....	12
4.1.2	Inserimento del materiale nella meccanica di stampa.....	13
4.1.3	Regolazione della barriera fotoelettrica del materiale	14
4.2	Inserimento del nastro transfer	15
4.3	Regolazione del percorso del nastro transfer	16
4.4	Regolazione della pressione della testa.....	16
5	Modalità di stampa.....	17
5.1	Avvertenze per la protezione delle teste di stampa	17
5.2	Sincronizzazione in modalità di taglio	17
5.3	Layout di stampa.....	17
5.4	Stesse immagini di stampa su entrambi i lati	17
5.5	Annullamento della corsa di ritorno.....	17
5.6	Evitare perdite di materiale	18
5.7	Evitare perdite di dati	19
6	Pulizia.....	20
6.1	Indicazioni sulla pulizia.....	20
6.2	Pulizia dei rulli stampatori	20
6.3	Pulizia delle teste di stampa.....	20
7	Eliminazione dell'errore	21
7.1	Tipi di errore	21
7.2	Soluzione del problema.....	21
7.3	Messaggi di errore ed eliminazione degli errori	22
8	Materiale.....	24
8.1	Dimensioni materiale.....	24
8.2	Dimensioni dell'apparecchio	25
8.3	Misure per le marcature a riflessione	26
8.4	Misure per le punzonature	27
9	Omologazioni	28
9.1	Nota sulla dichiarazione di conformità UE	28
9.2	FCC.....	28
10	Indice analitico	29

1.1 Istruzioni

Nella presente documentazione, le informazioni e le indicazioni importanti sono contrassegnate nel modo seguente:

**Pericolo!**

Avverte di un pericolo insolito imminente per la salute o la vita.

**Avvertimento!**

Segnala una situazione pericolosa che può comportare lesioni corporali o danni materiali.

**Attenzione!**

Avverte di possibili danni materiali o di una perdita della qualità.

**Indicazione!**

Consigli per facilitare la successione dei lavori o segnalazione di cicli di lavoro importanti.

**Ambiente!**

Suggerimenti per la protezione ambientale.

**Istruzione**

Rimando a capitolo, posizione, numero di figura o documento.



Opzione (accessori, periferia, equipaggiamento a richiesta).

Ora Raffigurazione nel display.

1.2 Uso appropriato

- L'apparecchio è prodotto secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti all'apparecchio e ad altri oggetti di valore.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se tecnicamente perfetto e dietro conoscenza dell'uso regolamentare, della sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati ammessi dal produttore. Un uso diverso o ulteriore non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.
- Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

**Indicazione!**

Tutte le documentazioni sono contenute nel DVD del kit di fornitura e sono consultabili anche in Internet.

1.3 Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 100 V - 240 V. Va collegato esclusivamente a prese con contatto di protezione.
- Collegare l'apparecchio solo ad altri apparecchi che conducono una tensione inferiore ai 42 V.
- Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).
- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).
- Non mettere in funzione l'apparecchio in atmosfera a pericolo di esplosione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di linee ad alta tensione.
- Se l'apparecchio viene utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.
- L'apparecchio o sue parti, in particolare le teste di stampa, possono diventare roventi durante la stampa. Non toccare durante il funzionamento e lasciar raffreddare prima di sostituire il materiale da stampare o di effettuare lo smontaggio.
- Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio. Nel chiudere il coperchio, afferrarlo solo dall'esterno e non infilare le mani nella zona di oscillazione del coperchio.
- Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Lavori più complessi possono essere effettuati solo da personale addestrato o da tecnici del servizio di assistenza.
- Interventi impropri su moduli elettronici e sul relativo software possono provocare disturbi.
- Anche altre operazioni o modifiche improprie dell'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento.
- Far eseguire i lavori di assistenza tecnica sempre in un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specializzate necessarie nonché degli strumenti adatti.
- Sull'apparecchio sono disposti diversi adesivi con segnalazioni di pericoli. Non rimuovere gli adesivi con le segnalazioni di pericoli, poiché in caso contrario i pericoli possono non essere riconosciuti.
- Il livello di pressione sonora massima di emissione LpA è inferiore a 70 dB(A).

**Pericolo!**

Pericolo di morte per tensione di rete.

- ▶ **Non aprire il corpo dell'apparecchio.**

**Avvertimento!**

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

1.4 Ambiente



Le apparecchiature da smaltire contengono pregiati materiali riciclabili, che andrebbero recuperati.

- ▶ Smaltire separatamente dai rifiuti residuali tramite i punti di raccolta adeguati.

La struttura modulare della stampante ne consente lo smontaggio completo.

- ▶ Destinare le parti al riciclo.



La piastrina elettronica dell'apparecchio è dotata di una batteria al litio.

- ▶ Smaltire in contenitori per la raccolta di batterie usate del commercio o presso i centri di smaltimento pubblici.

2.1 Rappresentazione dell'apparecchio

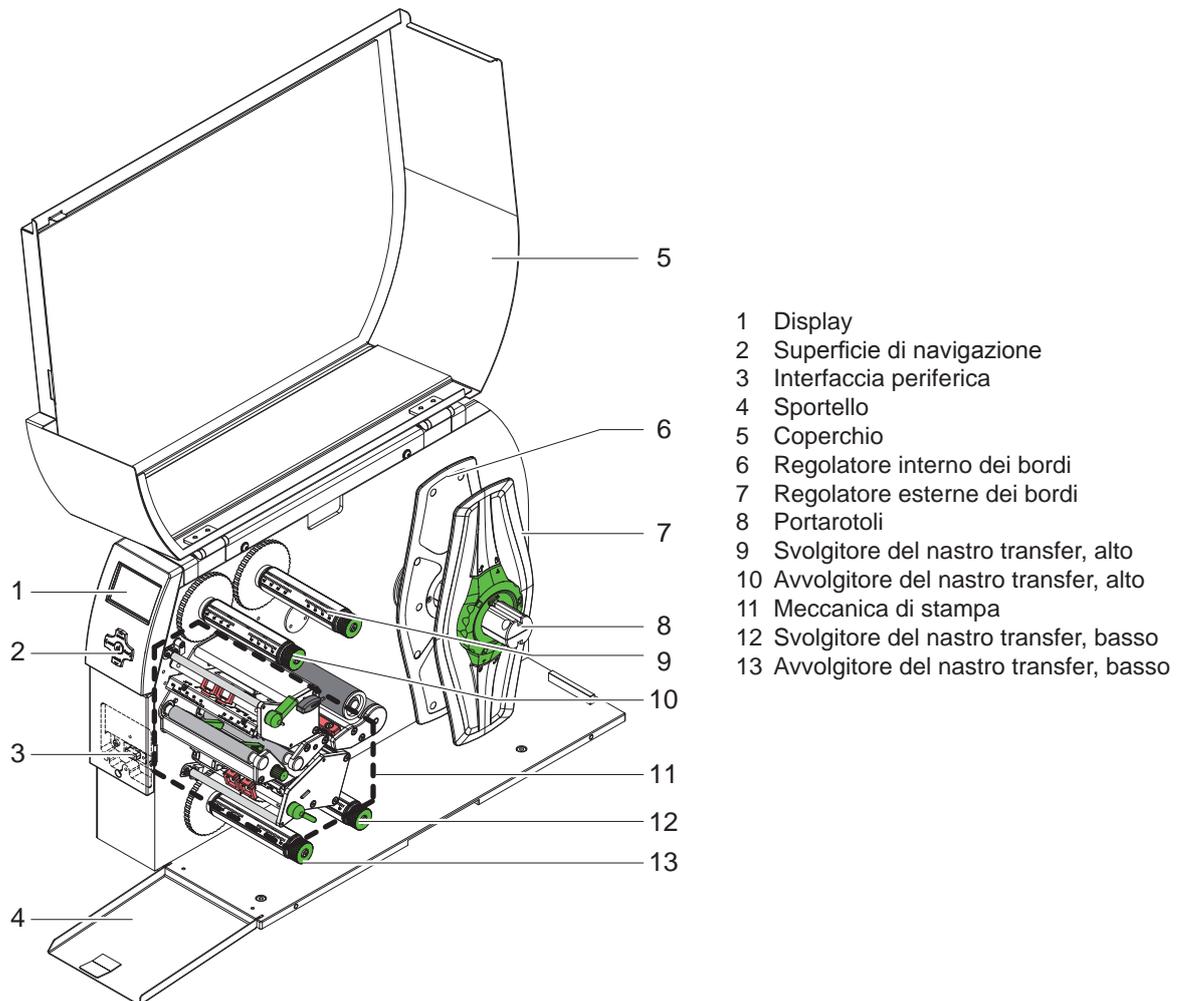


Figura 1 Profilo

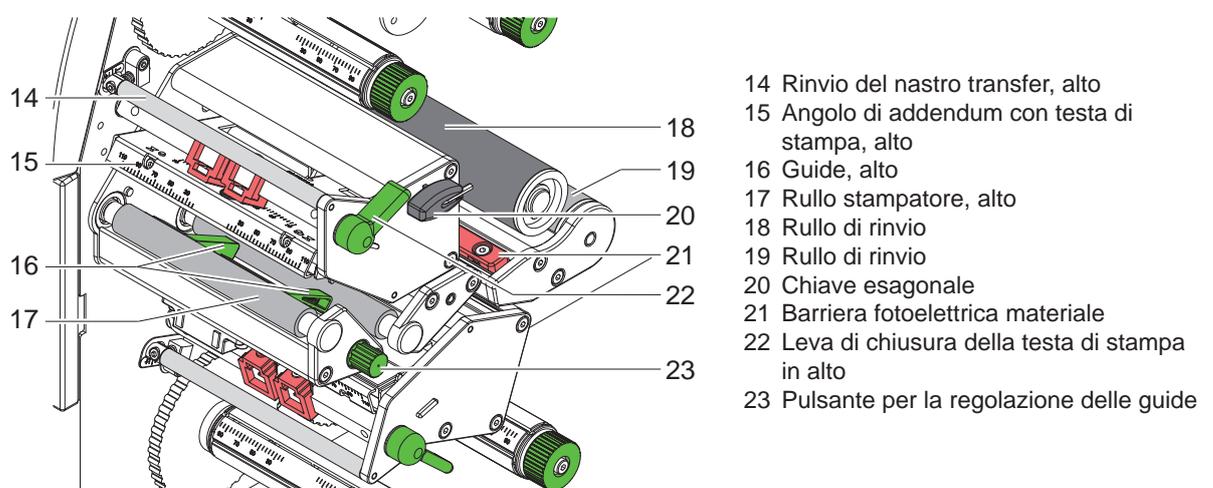


Figura 2 Meccanica di stampa - gruppo superiore stampante XD4M

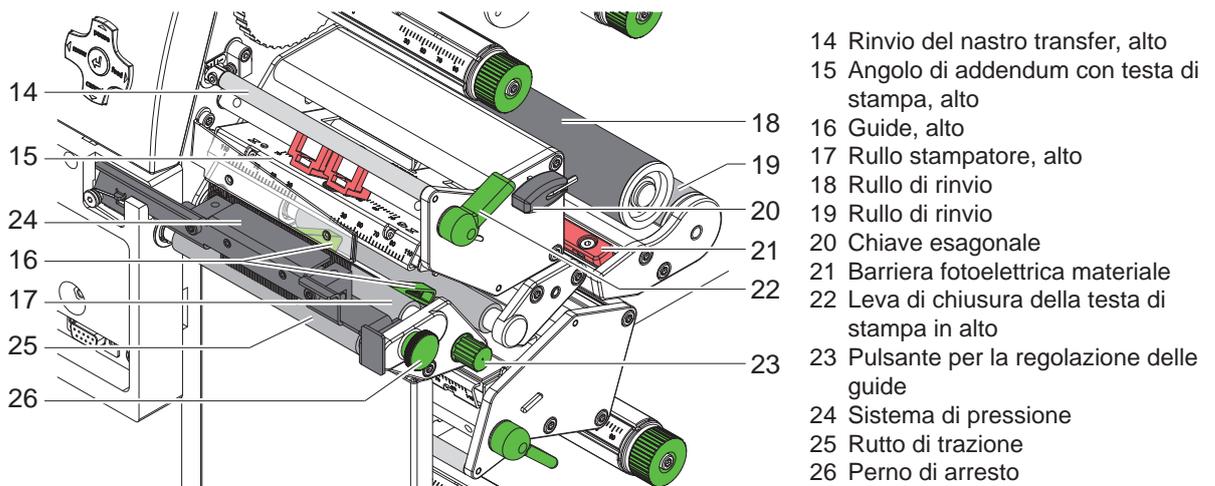


Figura 3 Meccanica di stampa - gruppo superiore stampante XD4T

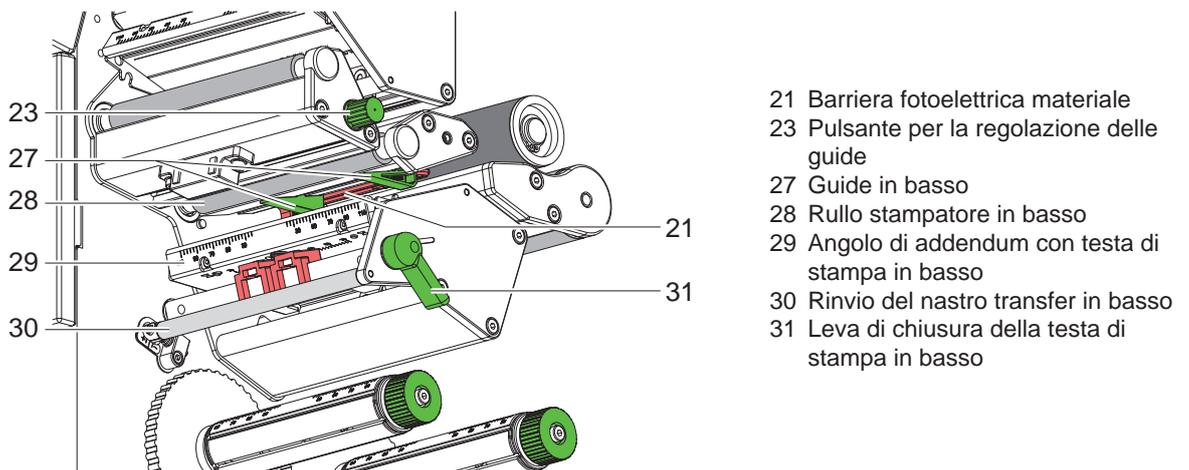


Figura 4 Meccanica di stampa - gruppo inferiore stampante

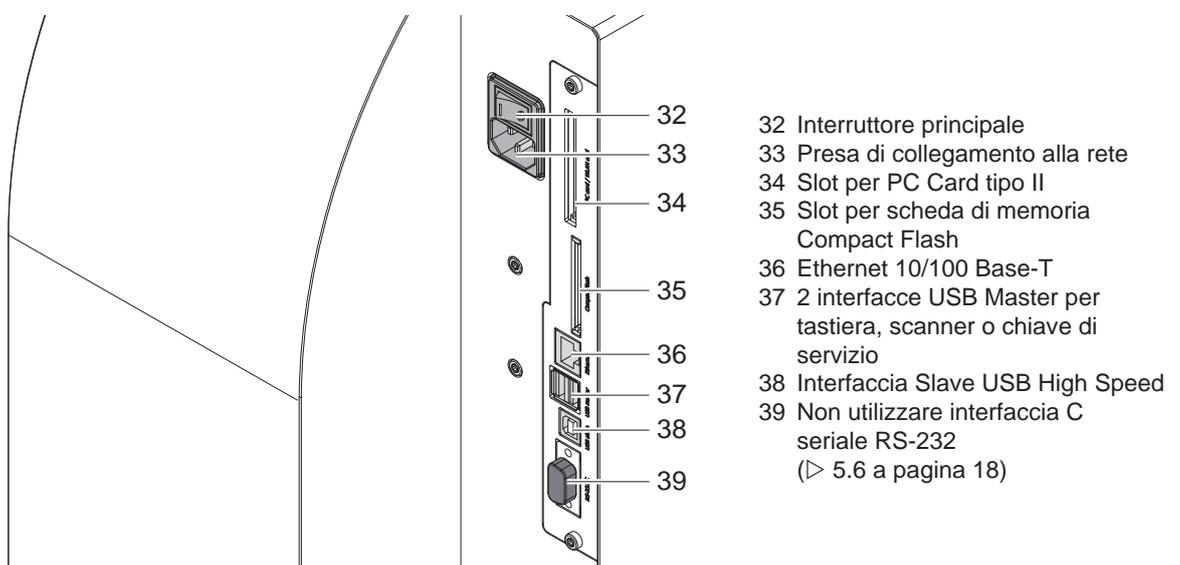


Figura 5 Collegamenti

2.2 Sballo e installazione dell'apparecchio

- ▶ Sollevare la stampante dal cartone afferrandola dai sostegni.
- ▶ Verificare che la stampante non si sia danneggiata durante il trasporto.
- ▶ Collocare la stampante su una base piana.
- ▶ Rimuovere le sicure di resina espansa per il trasporto dalla zona della testa di stampa.
- ▶ Verificare la presenza di tutte le parti.

Portata di rifornimento:

- Stampante
- Cavo principale
- Cavo USB
- Documentazione
- DVD con software per etichette, driver Windows e documentazione



Indicazione!

Conservare la confezione originale per trasporti successivi.



Attenzione!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

- ▶ Installare la stampante transfer solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

2.3 Collegamento dell'apparecchio

Le interfacce e gli allacciamenti di serie sono rappresentati nella figura 5.

2.3.1 Allacciamento alla rete elettrica

La stampante è dotata di un alimentatore ad ampia tensione. È possibile utilizzare sia una tensione di rete di 230V~/50 Hz che una tensione di 115V~/60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Inserire il cavo di rete nella presa (30).
3. Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

2.3.2 Allacciamento al computer o alla rete del computer



Attenzione!

Pericolo di perdita materiale!

L'interfaccia RS232 non è idonea per la trasmissione di dati in rapido cambiamento ▷ 5.6 a pagina 18.

- ▶ Per i compiti di stampa, utilizzare interfacce USB o Ethernet.



Attenzione!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante transfer e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

- ▶ Collegare la stampante transfer al computer o alla rete con un cavo adatto.

Dettagli sulla configurazione delle singole interfacce ▷ Manuale di configurazione.

2.4 Accensione dell'apparecchio

Una volta stabiliti tutti i collegamenti:

- ▶ accendere la stampante dall'interruttore di rete (29). La stampante effettua un test di sistema, dopodiché indica sul schermo lo stato *In Linea*.

Se durante l'avviamento del sistema si verifica un errore, viene visualizzato il simbolo  e il tipo di errore.

3.1 Struttura del pannello di comando

L'utente può comandare la stampante con il pannello di controllo, ad esempio:

- Interrompere, proseguire o annullare ordini di stampa,
- impostare parametri di stampa, ad esempio il livello della temperatura della testa di stampa, la velocità di stampa, la configurazione delle interfacce, la lingua e l'ora (▷ manuale di configurazione),
- Avviare le funzioni di prova (▷ manuale di configurazione),
- Comandare il funzionamento stand-alone con scheda di memoria (▷ manuale di configurazione),
- Effettuare l'aggiornamento del firmware (▷ manuale di configurazione).

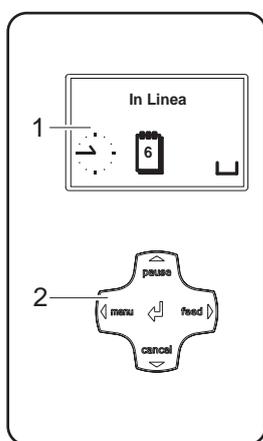
Diverse funzioni e impostazioni possono essere effettuate anche tramite comandi della stampante con software o tramite programmazione diretta con un computer. Dettagli vedi ▷ Manuale di programmazione.

Le impostazioni effettuate sul pannello di comando servono per l'impostazione di base della stampante transfer.



Indicazione!

È preferibile effettuare nel software adattamenti a diversi ordini di stampa.



Il pannello di controllo è composto dal display grafico (1) e dalla superficie di navigazione (2) con cinque tasti integrati.

Il display grafico fornisce informazioni sullo stato attuale della stampante e dell'ordine di stampa, comunica errori e indica nel menù le impostazioni della stampante.

Figura 6 Pannello di controllo

3.2 Simboli

A seconda della configurazione della stampante, nella riga di stato del display possono comparire i simboli rappresentati nella seguente tabella. Essi consentono di constatare rapidamente lo stato della stampante.

Per la configurazione della riga di stato vedi ▷ Manuale di configurazione.

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Orologio		Stato connessione rete		Memoria utente nel chip dell'orologio
	Data		Temperatura della testa di stampa		Memoria utilizzata
	Orologio digitale		Credito PPP		Buffer d'ingresso
	Stato della riserva di nastro		Finestra di debug per programmi abc		Accesso alla scheda di memoria
	Intensità segnale WIFI		Trasferire il comando della riga inferiore del display al programma abc		La stampante sta ricevendo dati

Tabella 1 Simboli

3.3 Stati della stampante

Stato	Display	Descrizione
In Linea	In Linea i simboli configurati, come l'ora  e la data 	La stampante si trova nello stato di attesa e può ricevere dati.
Stampe Etich.	Stampe Etich. e il numero del segmento stampato all'interno dell'ordine di stampa	La stampante elabora un ordine di stampa. Possono essere trasmessi i dati per un nuovo ordine di stampa. Il nuovo ordine di stampa si avvia dopo l'ultimazione di quello precedente.
Pausa	Pausa e il simbolo 	L'ordine di stampa è stato interrotto dall'utente. Il comando di stampa può essere fatto proseguire premendo il tasto pause . Il comando di stampa è stato interrotto automaticamente perché il diametro del rotolo di nastro residuo è inferiore al valore predefinito. Dopo aver inserito un nuovo rotolo di nastro il comando di stampa può essere proseguito premendo il tasto pause .
Errore correggibile	 e il tipo di errore e il numero di segmenti ancora da stampare	Si è verificato un errore che può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa. Dopo l'eliminazione dell'errore, l'ordine di stampa può essere proseguito.
Errore non correggibile	 e il tipo di errore e il numero di segmenti ancora da stampare	Si è verificato un errore che non può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa.
Errore critico	 e il tipo di errore	Si è verificato un errore durante l'avvio del sistema. ► Spegnere e riaccendere la stampante dall'interruttore di rete o ► Premere il tasto cancel . Se l'errore si verifica ripetutamente, informare il servizio di assistenza tecnica.
Modalità a risparmio energetico	 e l'illuminazione dei tasti è disattivata	Se la stampante non viene utilizzata per un periodo prolungato, attiva automaticamente la modalità a risparmio energetico. ► Premere un tasto qualsiasi sulla superficie di navigazione per uscire.

Tabella 2 Stati della stampante

3.4 Funzioni dei tasti

Le funzioni dei tasti dipendono dallo stato attuale della stampante:

- Funzioni attive: le scritte e i simboli sui tasti della superficie di navigazione si illuminano.
- Nella modalità di stampa, le funzioni attive sono illuminate di bianco (ad es. **menu** o **feed**).
- Nel menù Offline, le funzioni attive sono illuminate d'arancione (freccia, tasto ↵).

Tasto		Display	Stato	Funzione
menu	si illumina	In Linea	In Linea	al menu Offline
feed	si illumina	In Linea	In Linea	Avanzamento di un segmento vuoto
pause	si illumina	Stampe Etich.	Stampe Etich.	Interrompere l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Pausa"
		Pausa	Pausa	Proseguire l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Stampa etichetta"
	lampeggia		Errore correggibile	Proseguire l'ordine di stampa dopo l'eliminazione dell'errore, la stampante attiva lo stato "Stampa etichetta" i Indicazione : I segmenti terminati dalla testa di stampa inferiore prima dell'errore, ma non completati dalla testa di stampa superiore non vengono ripetuti. In questo modo si riduce il numero complessivo dei segmenti eseguiti nell'ordine di stampa.
cancel	si illumina	Stampe Etich.	Stampe Etich.	Breve pressione → annullare l'ordine di stampa attuale
		Pausa	Pausa	
			Errore correggibile	Pressione prolungata → annullare l'ordine di stampa attuale e cancellare tutti gli ordini di stampa
	lampeggia		Errore non correggibile	
↵	si illumina		Errore	Attivare la guida – viene visualizzata una breve informazione per eliminare l'errore

Tabella 3 Funzioni dei tasti durante la stampa

Tasto	Nel menù	Nell'impostazione dei parametri	
		Selezione parametri	Valore numerico
↑	Ritorno da un sottomenu	-	Incremento della cifra nella posizione del cursore
↓	Passaggio in un sottomenu	-	Riduzione della cifra nella posizione del cursore
←	Punto del menù a sinistra	Sfogliare a sinistra	Spostamento del cursore verso sinistra
→	Punto del menù a destra	Sfogliare a destra	Spostamento del cursore verso destra
↵	Premere per 2 s - avvio di un punto del menù selezionato: uscita dal menù Offline	Premere per 2 s - conferma del valore impostato: annullamento senza modifica del valore	

Tabella 4 Funzioni dei tasti nel menu Offline

**Indicazione!**

Per effettuare le regolazioni e facilitare il montaggio, utilizzare la chiave esagonale disposta nella parte superiore della meccanica di stampa. Per i lavori qui descritti, non sono necessari altri utensili.

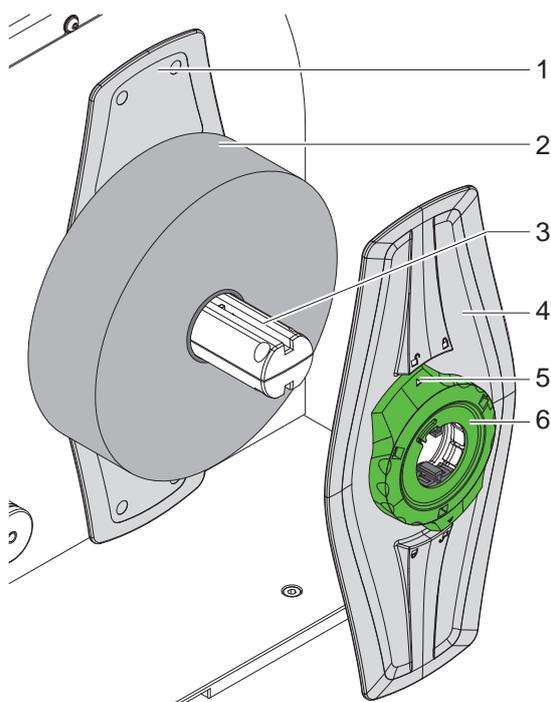
4.1 Inserimento del materiale del rotolo**4.1.1 Posizionare il materiale sul portarotoli**

Figura 7 Inserimento del materiale del rotolo

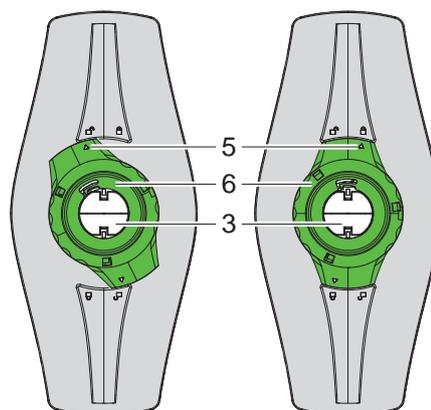


Figura 8 Regolatore dei bordi sbloccato (sinistra) e bloccato (destra)

1. Aprire il coperchio.
2. Ruotare l'anello di regolazione (6) in senso antiorario, in modo che la freccia (5) sia rivolta verso il simbolo , e così facendo allentare il regolatore dei bordi (4).
3. Rimuovere il regolatore dei bordi (4) dal portarotolo (3).
4. Spingere il rotolo di materiale (3) sul portarotolo (4).
5. Inserire il regolatore dei bordi (4) sul portarotolo (3) e spingerlo fino a far aderire i due regolatori dei bordi (1,4) al rotolo di materiale (2) e fino a percepire una certa resistenza.
6. Ruotare l'anello di regolazione (6) in senso orario, in modo che la freccia (5) sia rivolta verso il simbolo , e così facendo bloccare il regolatore dei bordi (4) sul portarotolo.

4.1.2 Inserimento del materiale nella meccanica di stampa

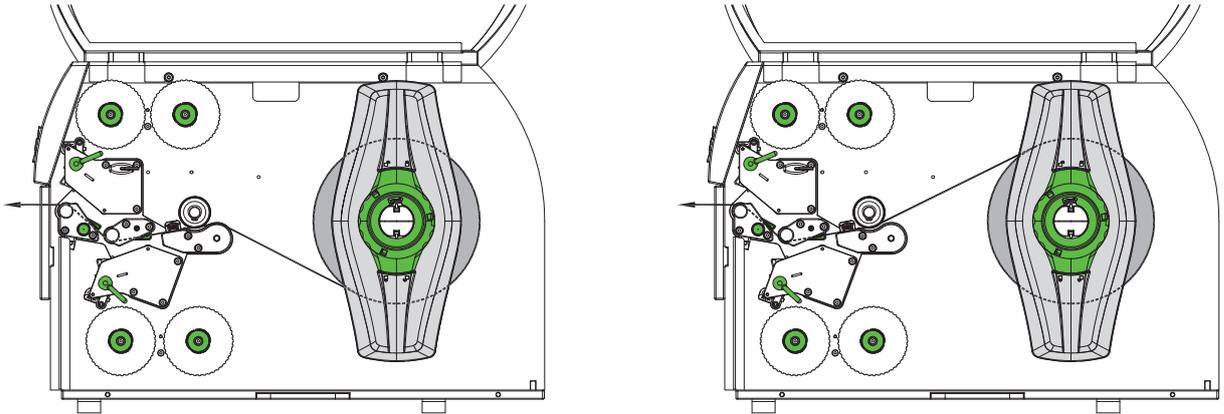


Figura 9 Percorso materiale con avanzamento dal basso (sinistra) e dall'alto (destra)

1. Svolgere dal rullo strisce di materiale lunghe circa 50 cm e condurle attraverso la meccanica di stampa come indicato nella figura 9.
2. solo XD4T: Tirare il perno di arresto (9). Il sistema di pressione (7) si orienta verso l'alto.
3. Ruotare la leva (1) in senso antiorario e la leva (6) in senso orario per sollevare le due teste di stampa
4. Allontanare le guide (4,5) ruotando il pulsante (3) fino a quando ci entra il materiale.
5. Posizionare il materiale come indicato nella figura 10 attraverso le due unità di stampa fino al rullo stampatore superiore (2 / XD4M) o al rullo di trazione (8 / XD4T) e tra le guide (4,5).
6. Avvicinare le guide ai bordi del materiale ruotando la manopola (3).
7. Bloccare il materiale bloccando la testa di stampa superiore.
8. solo XD4T: Tirare il perno di arresto (9). Premere il sistema di pressione verso il basso (7) e bloccarlo con il perno di arresto.
9. Ruotare il rotolo di materiale in senso contrario alla direzione di trasporto per tendere il materiale.
10. Bloccare la testa di stampa inferiore.

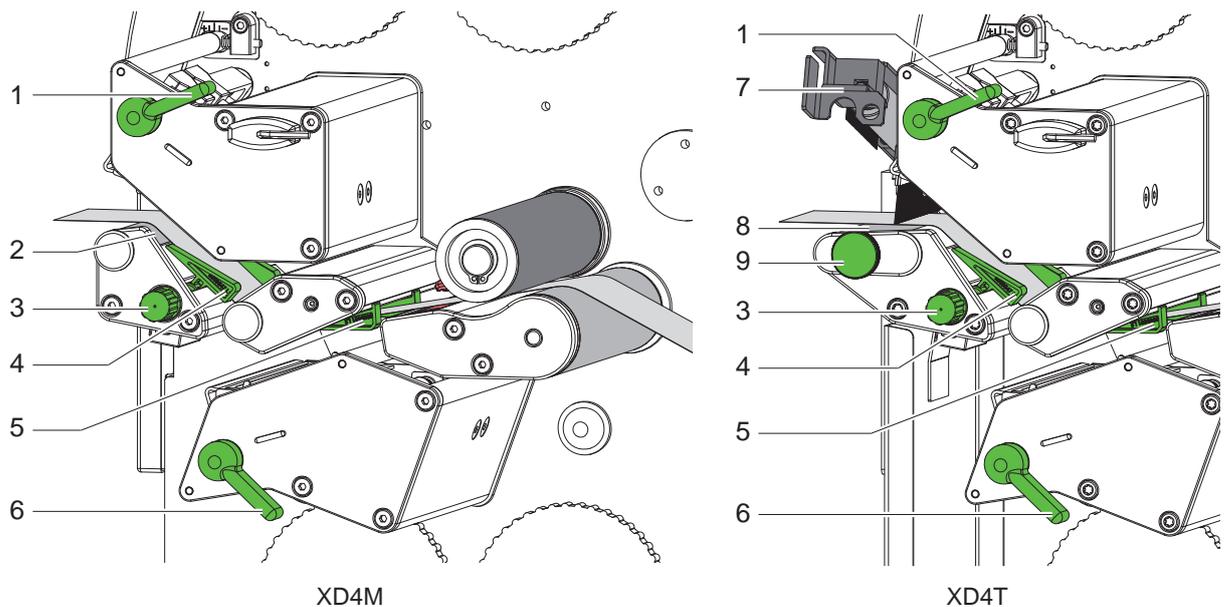


Figura 10 Inserimento del materiale nella meccanica di stampa

4.1.3 Regolazione della barriera fotoelettrica del materiale

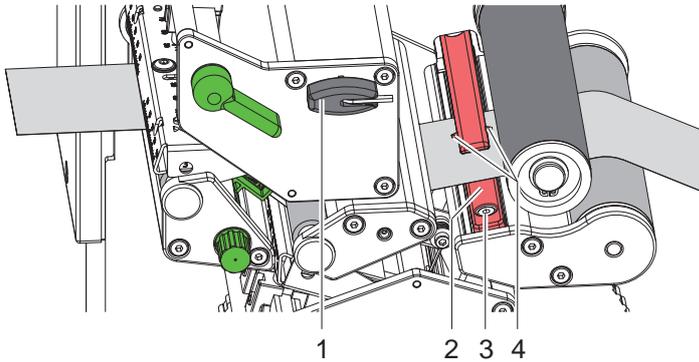


Figura 11 Regolazione della barriera fotoelettrica del materiale

Nelle impostazioni di fabbrica la barriera fotoelettrica del materiale (2) è allineata al centro del materiale e può essere spostata trasversalmente alla direzione di percorso, ad esempio se si utilizza materiale con marcature a riflessione o punzonature. La posizione del sensore è contrassegnata con una marcatura (4) nel portabarriera fotoelettrica.

- ▶ Allentare leggermente la vite (3) con la chiave (1).
- ▶ Posizionare la barriera fotoelettrica del materiale spingendola in modo tale che il sensore possa rilevare la presenza di una marcatura a riflessione o una punzonatura.
- ▶ Serrare la vite (3).

4.2 Inserimento del nastro transfer

**Indicazione!**

In caso di stampa termica diretta, non inserire nastri transfer ed eventualmente rimuovere nastri transfer già inseriti.

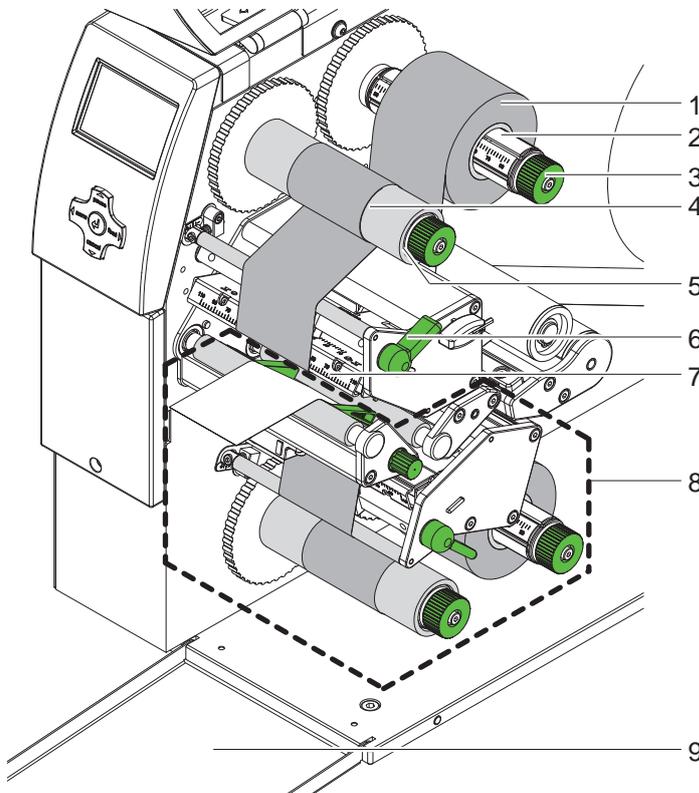


Figura 12 Inserimento del nastro transfer

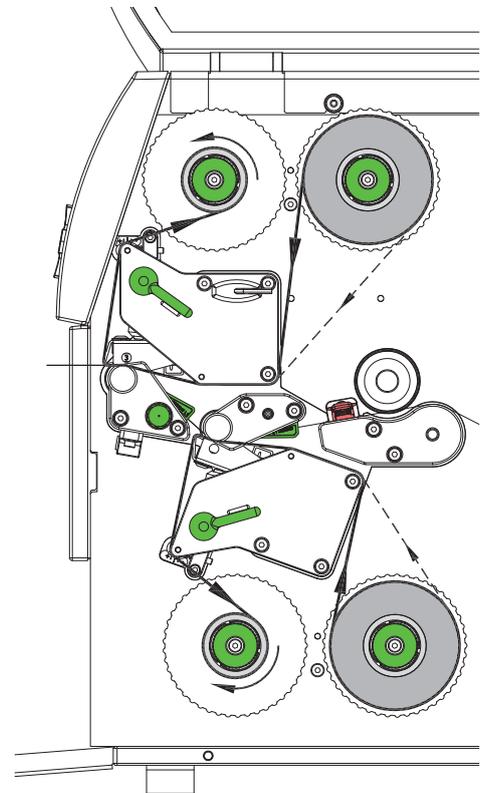


Figura 13 Percorso del nastro transfer

1. Prima di inserire il nastro transfer, pulire le teste di stampa (▷ 6.3 a pagina 20).
2. Ruotare la leva (6) in senso antiorario per sollevare la testa superiore di stampa.
3. Spingere il rotolo di nastro transfer (1) sullo svolgitore (2), in modo tale che lo strato di colore del nastro sia rivolto verso il basso durante lo svolgimento.
4. Posizionare il rotolo di nastro transfer (1) sullo svolgitore in modo tale che le due estremità del rotolo si trovino su valori della scala identici.
5. Reggere il rotolo di nastro transfer (1) e ruotare la manopola sullo svolgitore (3) in senso antiorario, fino a fissare il rotolo.

**Indicazione!**

Per avvolgere il nastro transfer, utilizzare l'anima dalla larghezza compresa tra quella del nastro e 115 mm.

6. Spingere un'anima (4) adeguata sull'avvolgitore di nastri transfer (5) e posizionarla e fissarla allo stesso modo del rotolo di nastro.
7. Condurre il nastro transfer attraverso la meccanica di stampa come rappresentato nella figura 13. La linea continua vale per nastri con il lato rivestito avvolto verso l'interno, mentre quella tratteggiata per i nastri con il lato rivestito avvolto verso l'esterno.
8. Fissare l'estremità iniziale del nastro transfer centrandolo sull'anima (4) con un nastro adesivo. Nell'impiego di anime più larghe del nastro transfer, utilizzare la scala graduata (7) sull'angolo di addendum per orientare il nastro.
Osservare il senso di rotazione dell'avvolgitore del nastro transfer in senso antiorario.
9. Ruotare l'avvolgitore del nastro transfer (5) in senso antiorario per lisciare il nastro transfer.
10. Ruotare la leva (6) in senso orario per bloccare la testa di stampa.
11. Aprire lo sportello (9) e inserire in modo analogo il nastro transfer nell'unità di stampa inferiore (8). Ad eccezione della direzione di rotazione delle manopole, le indicazioni di direzione valgono al contrario per l'unità di stampa superiore.

4.3 Regolazione del percorso del nastro transfer

La formazione di pieghe nel percorso del nastro transfer può provocare errori di stampa. Per evitare che si formino delle pieghe, è possibile regolare gli assi di rinvio del nastro transfer.



Indicazione!

La regolazione va preferibilmente effettuata durante la stampa.

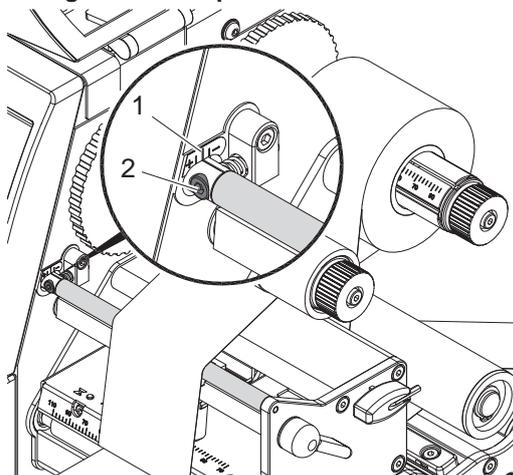


Figura 14 Regolazione del percorso del nastro transfer in alto

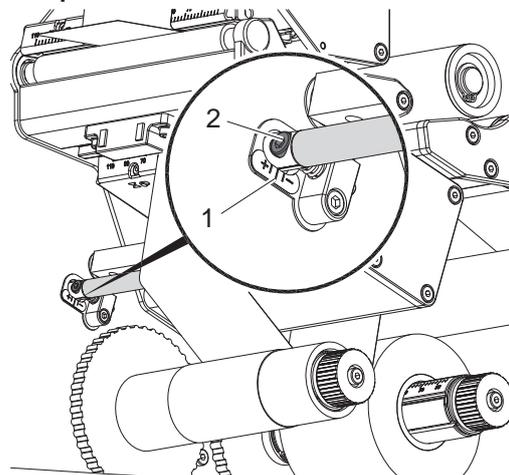


Figura 15 Regolazione del percorso del nastro transfer in basso

1. Leggere ed eventualmente annotare la regolazione attuale della scala graduata (1).
2. Ruotare la vite (2) con la chiave esagonale e osservare il comportamento del nastro.
In direzione + viene teso il bordo interno del nastro transfer, in direzione – il bordo esterno.

4.4 Regolazione della pressione della testa

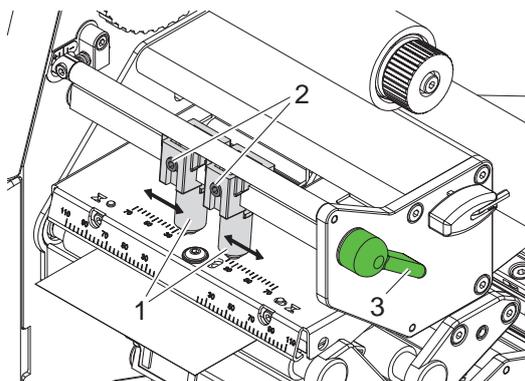


Figura 16 Regolazione del sistema di pressione della testa in alto

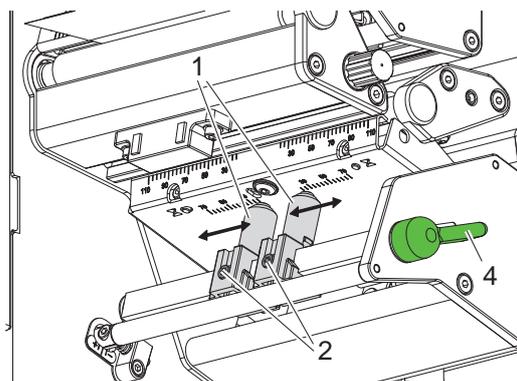


Figura 17 Regolazione del sistema di pressione della testa in basso

Ciascuna testa di stampa viene premuta con due slittoni (1), che nella loro posizione di base si trovano al centro dell'angolo di addendum. Questa regolazione può essere conservata per la maggior parte degli usi.

Nel caso in cui utilizzando materiali molto larghi la stampa dovesse risultare più chiara ai margini, è possibile spostare gli slittoni:

1. Ruotare la leva (3) in senso orario e la leva (4) in senso antiorario per bloccare le teste di stampa.
2. Allentare le viti senza testa (2) nei slittoni (1) con la chiave esagonale.
3. Spostare simmetricamente gli slittoni fino ad un valore massimo della scala di 70.
4. Stringere (2) le viti senza testa.

5.1 Avvertenze per la protezione delle teste di stampa



Attenzione!

Danneggiamento delle teste di stampa a causa di un impiego improprio!

- ▶ Non toccare le resistenze delle teste di stampa con le dita o con oggetti acuminati.
- ▶ Accertarsi che il materiale sia di purezza.
- ▶ Verificare che la superficie di materiale sia liscia. Gli materiali ruvide hanno l'effetto di uno smeriglio e riducono la durata delle teste di stampa.
- ▶ Stampare con la temperatura più bassa possibile della testa di stampa.

La stampante è pronta per l'uso una volta stabiliti tutti i collegamenti e inserite il materiale ed eventualmente il nastro transfer.

5.2 Sincronizzazione in modalità di taglio

Per garantire la lunghezza corretta del primo segmento in modalità di taglio, è necessario eseguire la procedura "taglio prima dell'ordine di stampa".

- ▶ Nel programma di gestione della stampante, nel percorso **Impostazioni generali > Impostazioni di stampa > Impostazioni avanzate**, attivare l'opzione "taglio prima dell'ordine" oppure
- ▶ Nella programmazione diretta, questo avviene con il comando **C s** ▷ manuale di programmazione.

5.3 Layout di stampa

- ▶ Come larghezza dell'etichetta impostare la larghezza doppia del materiale.
- ▶ Inserire le informazioni per le coordinate x di una lato da stampare tra 0 e la larghezza del materiale.
- ▶ Le informazioni delle coordinate x per l'altro lato da stampare, vanno inserite tra la larghezza semplice e quella doppia del materiale.



Indicazione!

L'assegnazione delle due immagini di stampa alla testina superiore o inferiore dipende dal fatto se sono stati impostati i parametri per la rotazione (comando **O R**) o la specularizzazione (comando **O M**) dell'immagine di stampa ▷ manuale di programmazione.

5.4 Stesse immagini di stampa su entrambi i lati

- ▶ Come larghezza dell'etichetta impostare la larghezza semplice del materiale.
- ▶ Inserire le informazioni.
- ▶ Nel driver della stampante, nel menu **Impostazioni generali > Impostazioni di stampa > Impostazioni stampante avanzate > Opzioni** attivare la voce "Lato superiore uguali all'inferiore" oppure
- ▶ Nella programmazione diretta, questo avviene con il comando **O B** ▷ manuale di programmazione.

5.5 Annullamento della corsa di ritorno



Indicazione!

In modalità di taglio o tra due comandi di stampa non è consentito il ritorno dell'inizio del materiale alla testina inferiore.

- ▶ Nel driver della stampante, nel menu **Impostazioni generali > Impostazioni di stampa > Impostazioni stampante avanzate > Opzioni** attivare in modo permanente la voce "Ignorare la posizione dell'etichette" e disattivare la voce "Modalità buffer singolo" oppure
- ▶ Nella programmazione diretta, ▷ manuale di programmazione
Impartire il comando **O F**
Non utilizzare il comando **O S**.

5.6 Evitare perdite di materiale



Attenzione!

Perdita materiale!

Rispetto alle altre stampanti cab, i modelli XD4M e XD4T presentano un'importante differenza :

Le informazioni di stampa per un segmento vengono trasferite al materiale in due punti diversi lungo la direzione di avanzamento del materiale e, quindi, in momenti diversi.

Per ogni interruzione del compito di stampa, questa particolarità provoca il seguente comportamento:

- Il materiale stampato sul lato inferiore viene fatto scorrere fino alla testina superiore per completare la stampa, senza che il materiale successivo sia già stato stampato sul lato inferiore.
- Il ritorno del materiale alla testina inferiore non è consentito per motivi di sicurezza di avanzamento del materiale.
- Nelle strisce di materiale ci sono zone non stampate e quindi non utilizzabili in sequenza.
- Nel funzionamento con lama, per il materiale in continuo la perdita di materiale è di almeno 85 mm (XD4M) e 115 mm (XD4T).

Quando si utilizzano materiali strutturati, per i quali l'immagine di stampa deve essere sincronizzata con il trasporto del materiale, la perdita può raggiungere una lunghezza di oltre 300 mm.

Per contenere la perdita di materiale, è necessario minimizzare le interruzioni della stampa continua:

- ▶ Interrompere il comando di stampa con il tasto pause solo in caso di effettiva necessità.
 - ▶ Evitare sessioni di stampa con un numero ridotto di segmenti da stampare e, in particolare, con un solo segmento.
 - ▶ Evitare situazioni problematiche prevedibili. ▷ 5.7 a pagina 19.
- Nelle situazioni di errore la perdita di materiale è particolarmente elevata, perché normalmente viene perso anche materiale già stampato.

Ottimizzazione della trasmissione dati

Nel caso in cui segmenti successivi contengano informazioni diverse, la formazione delle immagini all'interno della memoria deve essere conclusa prima che la testina inferiore termini la stampa del primo segmento!

In caso contrario, il primo segmento verrà spostato per la stampa alla testina superiore, senza che il segmento successivo venga stampato dalla testina inferiore. La stampa del secondo segmento inizia solo dopo il completamento del primo.

Pertanto, è necessario ridurre al minimo i dati da trasmettere per i vari segmenti, vale a dire rinunciare a trasmettere descrizioni di etichette complete per ciascuna etichetta e trasmettere solo i contenuti che variano:

- ▶ Nel driver della stampante, al menu **Impostazioni generali > Impostazioni di stampa > Impostazioni stampante avanzate > Opzioni** attivare la voce **"Imponi l'ottimizzazione per tutti i software"**
oppure
- ▶ Nella programmazione diretta utilizzare il comando replace **R** per sostituire i contenuti
▷ manuale di programmazione.



Attenzione!

Perdita materiale!

L'interfaccia RS-232 è troppo lenta per lo scambio rapido di dati

- ▶ Per i compiti di stampa, utilizzare interfacce USB o Ethernet.

5.7 Evitare perdite di dati

**Attenzione!****Perdita dati!**

Quando si verifica un errore correggibile, i segmenti completati dalla testina inferiore prima dell'errore, ma non da quella superiore, non vengono ripetuti. I dati per questi segmenti non sono più disponibili sulla stampante.

- ▶ Evitare situazioni problematiche prevedibili.
- ▶ Per evitare l'errore "carta esaurita" o "nastro esaurito", mettere la stampante in pausa prima che finisca il materiale e proseguire la stampa dopo aver introdotto nuovo materiale, premendo il tasto pause. In questo modo non si perderanno dati.

Pausa per preavvertimento nastro

Con il preavvertimento nastro integrato, è possibile evitare sistematicamente il verificarsi dell'errore "nastro esaurito":

- ▶ Impostare il parametro `Imposta > Param. stampa > Pause on media low` SU "Acceso".
- ▶ Impostare il diametro residuo nel parametro `Imposta > Param. stampa > Warn level ribbon` a 35 mm.

Quando il diametro residuo del rotolo di scorta del nastro diventa inferiore a tale valore, la stampante passa automaticamente in **pausa**.

6.1 Indicazioni sulla pulizia



Pericolo!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

- ▶ **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare la stampante dalla rete elettrica.**

La stampante transfer richiede solo pochissima manutenzione.

È importante che le teste di stampa vengano regolarmente pulite. Ciò garantisce sempre una stampa di buona qualità e contribuisce notevolmente ad impedire un'usura prematura delle teste di stampa.

Per il resto, la manutenzione si limita ad una pulizia mensile dell'apparecchiatura.



Attenzione!

Danneggiamento della stampante con detergenti aggressivi!

Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.

- ▶ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ▶ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

6.2 Pulizia dei rulli stampatori

Eventuali impurità presenti sui rulli stampatore possono compromettere l'immagine di stampa e il trasporto del materiale.

- ▶ Spostare le teste di stampa.
- ▶ Rimuovere il materiale e il nastro transfer dalla stampante.
- ▶ Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
- ▶ Se i rulli presentano danneggiamenti, sostituirli ▷ manuale di assistenza tecnica.

6.3 Pulizia delle teste di stampa

Intervalli di pulizia : stampante termica diretta - dopo ogni sostituzione del rotolo di materiale
stampante termica transfer - ad ogni cambio del rotolo di nastro transfer

Durante la stampa, sulle teste di stampa possono accumularsi impurità che possono compromettere la qualità di stampa, ad es. con differenze di contrasto o strisce verticali.



Attenzione!

Danneggiamento delle teste di stampa

Per la pulizia delle teste di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.

Non toccare lo strato di vetro protettivo delle teste di stampa.



Attenzione!

Pericolo di lesione con la testa di stampa bollente.

Accertarsi che le teste di stampa si sono raffreddate prima di passare alla pulizia.

- ▶ Spostare le teste di stampa.
- ▶ Rimuovere il materiale e il nastro transfer dalla stampante.
- ▶ Pulire le teste di stampa con un pennino speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
- ▶ Lasciar asciugare le teste di stampa per 2 - 3 minuti.

7.1 Tipi di errore

In caso di errore, il sistema diagnostico lo segnala sullo schermo. A seconda dell'errore, la stampante viene posta in uno dei 3 stati di errore possibili.

Stato	Display	Tasto	Osservazione
Errore correggibile		pause lampeggia cancel si illumina	▷ 3.4 a pagina 11
Errore non correggibile		cancel lampeggia	
Errore critico		-	

Tabella 5 Stati di errore

**Attenzione!**

Stato "errore correggibile" :

I segmenti terminati dalla testa di stampa inferiore prima dell'errore, ma non completati dalla testa di stampa superiore non vengono ripetuti. In questo modo si riduce il numero complessivo dei segmenti eseguiti nell'ordine di stampa.

▶ Se necessario, ristampare i segmenti.

Se l'ordine di stampa contiene numeri, dopo aver premuto il tasto pausa l'ordine di stampa non viene proseguito con i valori numerici corretti.

▶ Annullare l'ordine di stampa con il tasto cancel.

▶ Avviare un nuovo ordine di stampa con valori numerici adeguati.

7.2 Soluzione del problema

Problema	Causa	Eliminazione
Il nastro transfer si spiegazza	Rinvio del mastro transfer non regolato	Regolazione del percorso del nastro transfer ▷ 4.3 a pagina 16
	Nastro transfer troppo largo	Utilizzare nastro transfer poco più largo del materiale.
La stampa presenta cancellazioni o punti vuoti	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 20
	Temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura tramite il software.
	Combinazione svantaggiosa del materiale e nastro transfer	Utilizzare un altro tipo di nastro o un nastro di un'altra marca.
La stampante non si arresta all'esaurimento del nastro transfer	Nel software è selezionata la stampa termica	Modificare la stampa in stampa termica transfer nel software.
La stampante stampa una serie di segni al posto del formato dell'immagine di stampa attesa	La stampante si trova nell'ASCII Dump Mode	Terminare l'ASCII Dump Mode.
La stampante trasporta il materiale di ma non il nastro transfer	Nastro transfer non inserito correttamente	Verificare ed eventualmente correggere il percorso del nastro transfer e l'orientamento del lato rivestito.
	Combinazione svantaggiosa del materiale e nastro transfer	Utilizzare un altro tipo di nastro o un nastro di un'altra marca.
Linee bianche verticali nella stampa	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa. ▷ 6.3 a pagina 20
	Testa di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	Sostituire la testa di stampa. ▷ manuale di assistenza tecnica
Stampa più chiara su un lato	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 20

Tabella 6 Soluzione del problema

7.3 Messaggi di errore ed eliminazione degli errori

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Barcode troppo grande	Codice a barre troppo grande per la zona assegnata sull'etichetta	Ridurre o spostare il codice a barre.
Batteria Scarica	La batteria della PC Card è scarica	Sostituire la batteria nella in PC Card.
Blocco Taglio	La lama resta incastrata nel materiale	Spegnere la stampante. Rimuovere il materiale incastrato. Accendere la stampante. Riavviare l'ordine di stampa. Sostituire il materiale.
	Lama senza funzione	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Buffer pieno	Buffer d'immissione dati completo, il computer tenta di inviare ulteriori dati	Utilizzare la trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS).
Disp. non colleg	La programmazione non avvia l'apparecchio presente	Collegare l'apparecchio opzionale o correggere la programmazione.
Err. protocollo	La stampante riceve un comando sconosciuto o errato dal computer.	Premere il tasto pause per ignorare il comando, oppure il tasto cancel per interrompere l'ordine di stampa.
Err. scrittura	Errore di hardware	Ripetere il processo di scrittura. Riformattare la scheda.
Err. struttura	Errore nell'indice della scheda di memoria, accesso ai dati non sicuro	Riformattare la scheda di memoria.
Err. voltaggio	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente. Viene indicata la tensione mancata. Annotarla.
Errore ADC	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore Barcode	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. segni alfanumerici nel codice a barre numerico	Correggere il contenuto del codice a barre.
Errore Config	Errore nella memoria di configurazione	Riconfigurare la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore FPGA	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore lettura	Errore di lettura durante l'accesso alla scheda di memoria	Verificare i dati sulla scheda di memoria. Proteggere i dati. Riformattare la scheda.
Errore testa	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Sostituire la testa di stampa nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore USB Apparato in blocco	L'apparecchio USB viene riconosciuto ma non funziona	Non utilizzare l'apparecchio USB.
Errore USB Disp. sconosciuto	L'apparecchio USB non viene riconosciuto	Non utilizzare l'apparecchio USB.
Errore USB Troppa potenza	L'apparecchio USB consuma troppa corrente	Non utilizzare l'apparecchio USB.
File non trovato	Chiamata di un file inesistente dalla scheda di memoria	Verificare il contenuto della scheda di memoria.
Fine Carta	Materiale da stampare esaurito	Inserimento del materiale
	Errore nel percorso della carta	Verificare il percorso della carta.
Fine Nastro	Nastro transfer esaurito	Inserire un nuovo nastro transfer.
	Nastro transfer fuso durante la stampa	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il livello di riscaldamento tramite il software. Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 20 Inserimento del nastro transfer. Riavviare l'ordine di stampa.
	Benché debbano essere lavorate le termoetichette, nel software è impostata la stampa transfer	Annullare l'ordine di stampa. Impostare nel software la stampa termica. Riavviare l'ordine di stampa.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Font non trovato	Errore nel font di download selezionato	Annullare l'ordine di stampa, cambiare il font.
Manca Dim Etich	Dimensioni di formato non definito nella programmazione	Verificare la programmazione.
Manca Etich.	Il formato indicato nel software non coincide con quello effettivo	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
	Nella stampante si trova materiale a modulo continuo, tuttavia il software attende materiale con marcature	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
Mat. troppo spesso	La lama non divide il materiale, ma può tornare nella posizione di partenza	Premere il tasto cancel . Sostituire il materiale.
Memoria Piena	Ordine di stampa troppo grande: ad es. a causa dei font caricati, grafiche grandi	Annullare l'ordine di stampa. Ridurre la quantità dei dati da stampare.
Nessun record	Errore dell'opzione Scheda di memoria durante l'accesso alla banca dati	Verificare la programmazione e il contenuto della scheda di memoria.
No DHCP-Server	La stampante è configurata per DHCP e non è presente alcun server DHCP oppure il server DHCP non è attualmente disponibile	Disinserire DHCP nella configurazione e assegnare un indirizzo IP fisso. Informare l'amministratore di rete.
No Link	Collegamento di rete mancante	Verificare il cavo di rete e la spina. Informare l'amministratore di rete.
		Se si deve operare senza connessione di rete, impostare su OFF il parametro "Errore Ethernet" ► Manuale di configurazione.
No SMTP-Server	La stampante è configurata su SMTP e non è presente alcun server SMTP oppure il server SMTP non è attualmente disponibile	Disattivare SMTP nella configurazione. Attenzione! Non è poi possibile effettuare un avvertimento per e-mail (EAlert! Informare l'amministratore di rete.)
No Timeserver	Time server selezionato nella configurazione, tuttavia nessun time server presente oppure il time server non è attualmente disponibile.	Disattivare il time server nella configurazione. Informare l'amministratore di rete.
Nome già esistente	Nome del campo assegnato due volte nella programmazione diretta	Correggere la programmazione.
Protezz.scritt.	Protezione contro la scrittura della PC Card attivata.	Disattivare la protezione contro la scrittura.
Rimuovere il nastro	Nastro transfer inserito, benché la stampante sia impostata sulla stampa termica diretta	Rimuovere il nastro transfer per la stampa termica diretta.
		Per la stampa termica transfer, attivare Stampa transfer nella configurazione della stampante o nel software.
Scheda Piena	La scheda di memoria non può salvare ulteriori dati	Sostituire la scheda di memoria.
Scheda Sconosc	Scheda di memoria non formattata Tipo di scheda di memoria non supportato	Formattare la scheda, utilizzare un altro tipo di scheda.
Testa Alzata	Testa di stampa non bloccata	Bloccare la testa di stampa.
Testa Calda	Riscaldamento eccessivo della testa di stampa	Dopo una pausa, l'ordine di stampa procede automaticamente. Se l'errore si ripete, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa.
Versione errata	Errore durante il caricamento di un nuovo firmware. Firmware non corrispondente allo stato dell'hardware	Caricare il firmware adeguato.

Tabella 7 Eliminazione dell'errore

8.1 Dimensioni materiale

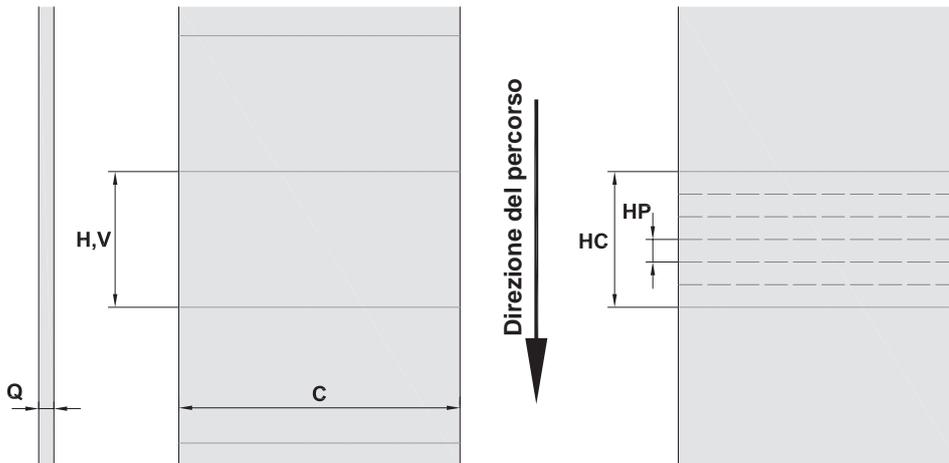


Figura 18 Dimensioni materiale

Misura	Nome	Misure in mm
C	Larghezza del materiale	4 - 110
Q	Spessore materiale	0,055 - 0,8
	Altezza passaggio materiale	4,5
H	Altezza area di stampa	20 - 2000
V	Avanzamento	> 20
HC	Lunghezza di taglio	
	con lama di taglio CU4	> 20
	con lama di perforazione PCU4	> 20
HP	Lunghezza di perforazione	> 20
	<ul style="list-style-type: none"> Osservare la resistenza alla flessione! Il materiale deve poter aderire ai rulli pressore! 	

Tabella 8 Dimensioni materiale

8.2 Dimensioni dell'apparecchio

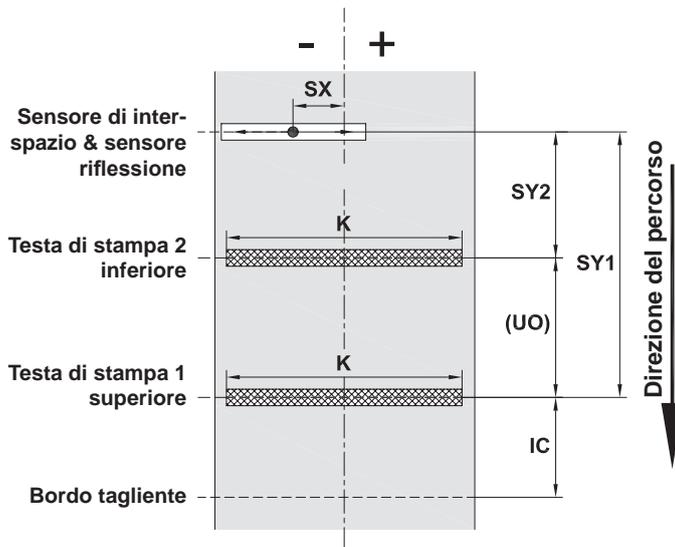


Figura 19 Dimensioni dell'apparecchio

Misura	Nome	Misure in mm	
		XD4M	XD4T
IC	Distanza linea di stampa testina superiore – bordo tagliente lama con lama di taglio CU4	18,8	45,6
	con lama di perforazione PCU4	19,5	46,3
	con taglierina stack ST4	35,3	62,1
K	Larghezza di stampa	105,6	
SX	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - centro di percorso del materiale ossia distanza consentita delle punzonature e marcature a riflessione dal centro del materiale	-53 - ±0	
SY1	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - linea di stampa testa di stampa 1 superiore	132,4	
SY2	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - linea di stampa testa di stampa 2 inferiore	69,8	
UO	Distanza linea di stampa testina di stampa 2 inferiore - linea di stampa testa di stampa 1 superiore	62,6	

Tabella 9 Dimensioni dell'apparecchio

8.3 Misure per le marcature a riflessione

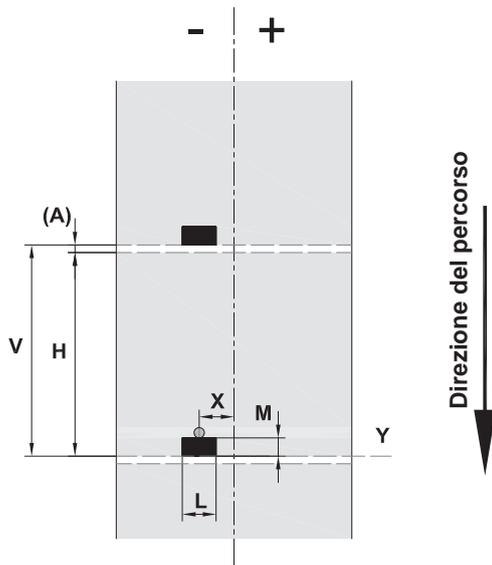


Figura 20 Misure per le marcature a riflessione

Misura	Nome	Misure in mm
H	Altezza area di stampa	5 - 1000
A	Distanza area di stampa	> 2
V	Avanzamento	> 7
L	Larghezza della marcatura a riflessione	> 5
M	Altezza della marcatura a riflessione	3 - 10
X	Distanza marcatura – centro di percorso del materiale = distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro — centro di percorso del materiale	-53 - ±0
Y	Area di inizio stampa rilevata dal sensore	Marcatura bordo anteriore
	<ul style="list-style-type: none"> Le marcature a riflessione devono trovarsi sul lato inferiore del materiale. Fotocellula materiale per marcature a riflessione sul lato superiore su richiesta. I dati valgono per marcature nere. Le marcature colorate non vengono eventualmente rilevate. ► Eseguire test preliminari. 	

Tabella 10 Misure per le marcature a riflessione

8.4 Misure per le punzonature

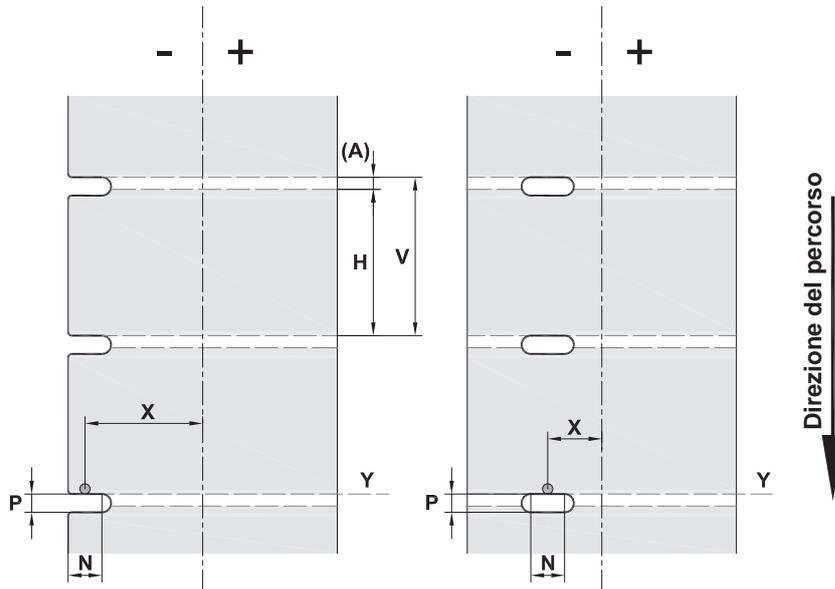


Figura 21 Misure per le punzonature

Misura	Nome	Misure in mm
H	Altezza area di stampa	5 - 1000
A	Distanza area di stampa	> 2
V	Avanzamento	> 7
N	Larghezza della punzonatura	> 5
P	Altezza della punzonatura	2 - 10
X	Distanza punzonatura - centro del percorso materiale = Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro — centro di percorso del materiale	-53 - ±0
Y	Inizio zona di stampa rilevato dal sensore con rilevamento a riflessione faccia	Bordo d'uscita punzonatura

Tabella 11 Misure per le punzonature

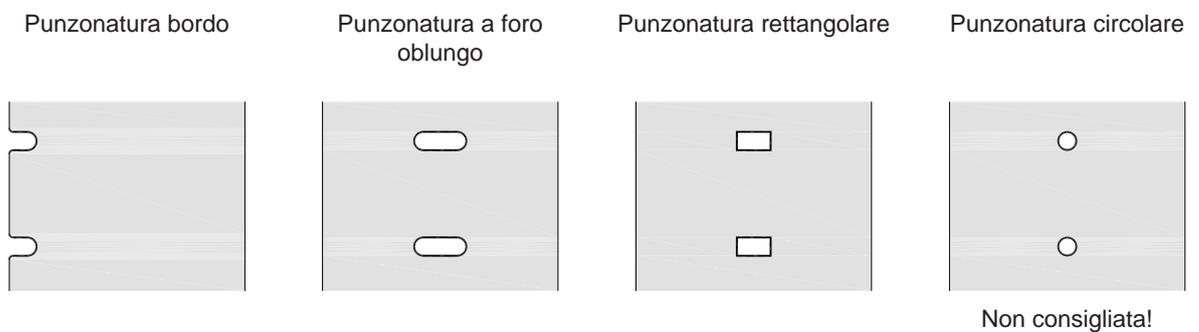


Figura 22 Esempi di punzonature

9.1 Nota sulla dichiarazione di conformità UE

Le stampanti per etichette della serie XD sono conformi ai requisiti basilari di salute e sicurezza applicabili delle direttive UE:

- Direttiva 2014/35/UE relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Direttiva 2014/30/UE relative alla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Dichiarazione di conformità UE

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2692> 



9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

A		Modalità di taglio..... 17
Accensione.....8		
Adesivi con segnalazioni di pericoli....5		
Alimentazione di corrente.....5		
Ambiente.....5		
Attivare la guida..... 11		
B		
Barriera fotoelettrica materiale		
Regolazione..... 13		
Batteria al litio.....5		
C		
Collegamento.....8		
D		
Dichiarazione di conformità CE.....28		
Dimensioni dell'apparecchio.....25		
Display grafico.....9		
E		
Errore		
Eliminazione.....22		
Indicazione.....21		
Messaggi.....22		
Stati.....21		
Tipi.....21		
Errore correggibile.....10		
Errore critico.....10		
Errore non correggibile.....10		
F		
Funzioni dei tasti..... 11		
Menu Offline..... 11		
Modalità di stampa..... 11		
I		
Indicazioni di sicurezza.....5		
Indicazioni sulla pulizia.....20		
Informazioni importanti.....4		
In Linea.....10		
Inserimento del materiale.....12		
Inserimento del materiale del rotolo.12		
Inserimento del nastro transfer.....15		
Installazione.....8		
Interfaccia RS232.....18		
L		
Lavori di assistenza.....5		
Lavori più complessi.....5		
Layout di stampa.....17		
M		
Marcature a riflessione.....26		
Menu Offline..... 11		
Modalità a risparmio energetico.....10		
P		
Pannello di controllo.....9		
Pausa.....10		
Pausa per preavvertimento nastro...19		
Perdita dati.....19		
Perdita materiale.....18		
Portata di rifornimento.....8		
Premibarra.....6, 7		
Pulizia.....20		
Rullo stampatore.....20		
Testa di stampa.....20		
Pulizia del rullo stampatore.....20		
Punzonature.....27		
R		
Rappresentazione dell'apparecchio...6		
Regolazione del percorso del nastro transfer.....16		
Regolazione del sistema di pressione della testa.....16		
Ritorno carta.....17		
S		
Sballo.....8		
Simboli.....9		
Smaltimento compatibile con l'ambiente.....5		
Soluzione del problema.....21		
Stampe Etich.....10		
Stati della stampante.....10		
Stessa immagine di stampa.....17		
Superficie di navigazione.....9		
T		
Tasto		
cancel.....11		
feed.....11		
Immissione.....11		
menu.....11		
pause.....11		
Tensione di rete.....8		
Testa di stampa		
Danneggiamento.....17		
Pulizia.....20		
U		
Uso appropriato.....4		

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.